

Distr.: General
22 February 2006
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



منتدى الأمم المتحدة المعنى بالغابات الدورة السادسة

نيويورك، ١٣-٢٤ شباط/فبراير ٢٠٠٦

البند ٣ من جدول الأعمال المؤقت*

تنفيذ المقرر ٢/٥ للدورة الخامسة لمنتدى

الأمم المتحدة المعنى بالغابات

رسالة مؤرخة ٢١ شباط/فبراير ٢٠٠٦ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للنمسا لدى الأمم المتحدة

تجدون طيه نسخة من اقتراح الاتحاد الأوروبي بشأن إمكانية وضع هيكل وعناصر
لوثيقة ختامية للدورة السادسة لمنتدى الأمم المتحدة المعنى بالغابات، تتكون من جزأين:
ألف ”تعزيز الترتيب الدولي المتعلق بالغابات“، باء ”مشروع صك دولي بشأن جميع أنواع
الغابات“ (انظر المرفق).

وسأكون ممتنا لو تكرمتم بتعميم هذه الوثيقة ومرفقها كوثيقة من وثائق الدورة
السادسة للمنتدى.

(توقيع) غرهارد بفانسلتر

السفير



مرفق للرسالة المؤرخة ٢١ شباط/فبراير ٢٠٠٦ الموجهة إلى الأمين العام من
الممثل الدائم للنمسا لدى الأمم المتحدة

١٦ شباط/فبراير ٢٠٠٦

اقترح الاتحاد الأوروبي

الجزء ألف

تعزيز الترتيب الدولي المتعلق بالغابات

- فقرات الديباجة، بما في ذلك التأكيد على قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٣٥/٢٠٠٠، والإشارة إلى لجنة التنمية المستدامة ٢٠١٢/٢٠١٣
- الأهداف العالمية والالتزامات الوطنية
- نص بشأن برنامج العمل المتعدد السنوات، بما في ذلك وضع أولويات التنفيذ والقضايا الناشئة
- أدوات التنفيذ
- توجيه الدعوة إلى أمانة منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات، بدعم من أعضاء الشراكة التعاونية المتعلقة بالغابات، وذلك لوضع إطار مرجعي للتقارير القطرية
- نص بشأن أمانة منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات
- نص بشأن الشراكة التعاونية المتعلقة بالغابات، بما في ذلك المبادرات المشتركة للشراكة التعاونية المتعلقة بالغابات (مثل العمل المتواصل بشأن تبسيط الإبلاغ ذي الصلة بالغابات) وبشأن الرصد والتقييم وتقديم التقارير عن الإدارة المستدامة للغابات (الإشارة إلى المعايير والمؤشرات المتعلقة بالإدارة المستدامة للغابات)
- نص بشأن طرائق العمل (تواتر اجتماعات الترتيب الدولي المتعلق بالغابات وأماكن انعقادها وتوزيعها الإقليمي)
- نص بشأن الاستعراض المؤقت (٢٠١١) واستعراض (٢٠١٥)، بما في ذلك النظر في وضع صك ملزم قانوناً بشأن جميع أنواع الغابات في موعد أقصاه استعراض عام ٢٠١٥
- وقف العمل

الجزء باء مشروع صك دولي بشأن جميع أنواع الغابات

الديباجة

الدول^(١) [الموقعة]

- إعادة تأكيد إعلان ريو، والمبادئ المتعلقة بالغابات ومقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات؛
- إعادة تأكيد المساهمات القيمة المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات، والمنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات، ومنتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات، والشراكة التعاونية المتعلقة بالغابات لأجل التوصل إلى توافق في الآراء بشأن السياسة العامة في مجال الغابات والإدارة المستدامة للغابات؛
- إعادة تأكيد مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية، ومؤتمر القمة العالمي للتنمية الاجتماعية، والأهداف الإنمائية للألفية؛ ونتائج مؤتمر القمة العالمي لعام ٢٠٠٥؛
- التأكيد على المنافع الاقتصادية والبيئية والاجتماعية والثقافية التي تتيحها الغابات؛
- التأكيد على مساهمة الإدارة المستدامة للغابات في التنمية المستدامة وفي تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية؛
- الإعراب عن القلق إزاء الاجتثاث المتواصل للأحراج وتدهور الغابات؛
- التأكيد أن الإدارة المستدامة للغابات شاغل مشترك للبشرية جمعاء؛
- الاعتراف بمساهمة العمليات الإقليمية؛
- الاعتراف بأن الأهداف العالمية المشتركة داعمة لبعضها البعض وتتقاطع مع العناصر المواضيعية السبعة للإدارة المستدامة للغابات؛
- الرغبة في تعزيز واستكمال الترتيبات الدولية القائمة المتعلقة بإدارة المستدامة للغابات؛
- التصميم على الإدارة المستدامة للغابات من أجل نفع الأجيال الحاضرة وأجيال المستقبل؛

(١) بالنسبة للاتحاد الأوروبي، تتوقف القيمة المضافة للتوقيع على مستوى الالتزام بالصك الدولي المعني بجميع أنواع الغابات ومحتوياته، وعلى المفاوضات في إطار الدورة السادسة لمنتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات.

اتفقت الدول الموقعة على ما يلي:

أولا - الهدف

أولا - ١ يهدف الصك الدولي بشأن جميع أنواع الغابات إلى:

- تعزيز علمية تنفيذ قرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٣٥/٢٠٠
- تعزيز الالتزام الطويل الأجل بالإدارة المستدامة للغابات
- تحقيق الأهداف العالمية

ثانيا - استخدام مصطلحات

ثانيا - ١ تعريف المصطلحات المستخدمة لغرض هذا الصك الدولي، بما في ذلك:

- الدول
- منظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية
- الشراكة التعاونية المتعلقة بالغابات
- الغابات

ثالثا - المبادئ

ثالثا - ١ تشمل المبادئ ما يلي:

- السيادة الدولية على المسؤولية عن الغابات
- المسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة
- دور التعاون الدولي في دعم الجهود الوطنية
- الاعتراف بأهمية إدارة الغابات
- الاعتراف بدور مساهمة القطاع الخاص وأصحاب المصلحة
- الاعتراف بأهمية الشراكات

رابعا - الأهداف العالمية واللجان الوطنية

رابعا - ١ توافق الدول (الموقعة)، بغرض تحقيق الأهداف المتفق عليها دوليا، بما في ذلك

الأهداف الإنمائية للألفية، على تحقيق الأهداف العالمية المشتركة التالية المتعلقة بالغابات بحلول

عام ٢٠١٥:

الهدف ١

[اتفق عليه بعد التشاور] عكس اتجاه الخسارة في الغطاء الحرجي على الصعيد العالمي من خلال الإدارة المستدامة للغابات، بما في ذلك حمايتها وإصلاحها، وزراعة الأحراج، وإعادة زراعة الأحراج، وزيادة الجهود المبذولة لمنع تدهور الغابات؛

الهدف ٢

[اتفق عليه بعد التشاور] تعزيز المزايا الاقتصادية والاجتماعية والبيئية المستندة إلى الغابات، ومساهمة الغابات في تحقيق الأهداف الإنمائية المتفق عليه دوليا، بما فيها الأهداف الواردة في إعلان الألفية، وخاصة فيما يتعلق بالقضاء على الفقر والاستدامة البيئية، بما في ذلك تحسين سبل المعيشة للسكان المعتمدين على الغابات؛

الهدف ٣

[اتفق عليه بعد التشاور] تحقيق زيادة كبيرة في مساحة الغابات المحمية على الصعيد العالمي، فضلا عن مساحة الغابات التي تدار إدارة مستدامة، وزيادة نسبة المنتجات الحرجية من الغابات التي تدار إدارة مستدامة؛

الهدف ٤

[اتفق عليه بعد التشاور] عكس اتجاه تدني المساعدة الإنمائية الرسمية لفرض الإدارة المستدامة للغابات، وتعبئة موارد مالية كبيرة جديدة وإضافية من جميع المصادر من أجل تنفيذ الإدارة المستدامة للغابات؛

رابعا - ٢ توافق الدول (الموقعة) على وضع أهداف وطنية تساهم في تحقيق الأهداف العالمية.

خامسا - التدابير الوطنية

خامسا - ١ من أجل تحقيق الادارة المستدامة للغابات والأهداف العالمية والوفاء بالالتزامات الوطنية المتعلقة بها، على الدول الموقعة:

(أ) أن تضع برامج وطنية للغابات أو الاستراتيجيات الأخرى المتعلقة بالغابات وتواصل تطويرها عند الاقتضاء، وتنفيذها؛

(ب) أن تدمج البرامج الوطنية للغابات أو الاستراتيجيات الأخرى المتعلقة بالغابات في الاستراتيجيات الوطنية للتنمية المستدامة، وخطط العمل الوطنية، في إطار الاتفاقات البيئية متعددة الأطراف، وعند الاقتضاء، في استراتيجيات الحد من الفقر؛

سادسا - تعزيز التنسيق والتعاون الدولي

سادسا - ١ تتعاون الدول (الموقعة)، على الصعيدين الإقليمي والعالمي، مع الدول الأخرى، بصورة مباشرة، أو عند الاقتضاء، عن طريق المنظمات الدولية المختصة بشأن المسائل ذات الاهتمام المشترك، وذلك من أجل الإدارة المستدامة للغابات وتحقيق الأهداف العالمية

سادسا - ٢ تقوم الدول (الموقعة) بتعزيز التعاون والتنسيق في مجال السياسات والبرامج الشاملة لعدة قطاعات

سادسا - ٣ تشرك الدول (الموقعة) أصحاب المصلحة بطريقة تتسم بالشفافية وقائمة على المشاركة في عملية اتخاذ القرار المتعلقة بالغابات

سابعا - الرصد والتقييم والإبلاغ والعملية التشارورية المتعددة الأطراف

سابعا - ١ تقوم الدول (الموقعة) برصد المساهمة في الأهداف العالمية وتحقيق الأهداف الوطنية، وتنفيذ البرامج الوطنية للغابات والاستراتيجيات الأخرى المتعلقة بالغابات وتقديم تقريرها إلى منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات

سابعا - ٢ وضع إطار مرجعي للتقارير القطرية

سابعا - ٣ إنشاء آلية لتيسير استعراض الأقران والحوار

ثامنا - طرائق العمل المؤسسية

منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات/الدول [الموقعة]

ثامنا - ١ يقوم المنتدى برصد تنفيذ هذا الصك الدولي بما في ذلك من خلال رصد:

- حشد الموارد
- أنشطة الشراكة التعاونية المتعلقة بالغابات ذات الصلة بالصك الدولي
- التعاون مع العمليات الدولية الأخرى المتعلقة بالغابات
- إنفاذ قانون الغابات والإدارة والتجارة

ثامنا - ٢ تحديد الأولويات المتعلقة بالغابات

ثامنا - ٣ النظر في إجراء تعديلات على هذا الصك الدولي واعتماده

ثامنا - ٤ النظر في اتخاذ وتنفيذ أي إجراء إضافي على الصعيد الدولي قد يلزم لتحقيق الأهداف العالمية لهذا الصك الدولي في ضوء الخبرة المكتسبة.

التعاون الإقليمي

ثامنا - ٥ العمل مع الهيئات الإقليمية القائمة ذات الصلة بالغابات أو منظمة الأغذية والزراعة بوصفها رئيسة الشراكة التعاونية المتعلقة بالغابات، من خلال اللجان الإقليمية للغابات التابعة لها، على:

- (أ) تيسير وتعزيز التعاون الإقليمي والتآزر الوثيق مع المنظمات والأجهزة الإقليمية ودون الإقليمية من خلال بناء الشراكات الإقليمية
- (ب) أن يكون الصك مكملا للعمليات القائمة ويتفادى تكرارها
- (ج) أن تكون عضويته مفتوحة لأعضاء المنتدى وأعضاء الشراكة التعاونية في مجال الغابات والمجموعات الرئيسية والأطراف المهتمة
- (د) [أن يعقد في سنوات متناوبة مع المنتدى]
- (هـ) يتناول المسائل المحددة في برنامج العمل المتعدد السنوات، بما في ذلك من خلال تقييم تنفيذ الأهداف العالمية والتقدم المحرز حيال ذلك
- (و) تلقي ردود الفعل من المناطق وتقديمها إلى المنتدى
- (ز) إذكاء الوعي بعمل المنتدى ومقترحات العمل المتفق عليها المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات
- (ح) كفالة مشاركة أمانة المنتدى

الشراكة التعاونية المتعلقة بالغابات

ثامنا - ٦ وضع نص يوضح العلاقة بين الصك والشراكة التعاونية المتعلقة بالغابات (يستتار فيه بنتائج مداولات المنتدى)

الأمانة

ثامنا - ٧ ستعمل أمانة المنتدى كأمانة للصك

ثامنا - ٨ مهام الأمانة

تاسعا - وسائل التنفيذ (يستتار فيها بنتائج مداولات المنتدى)

الموارد المالية

تاسعا - ١ تقوم الدول (الموقعة) بما يلي:

(أ) تعزيز الصناديق القائمة المتصلة بالغابات التي يستضيفها أعضاء الشراكة التعاونية المتعلقة بالغابات، بما في ذلك مرفق البرنامج الوطني للغابات وبرنامج الغابات وصندوق بابلي للشراكة لدعم الإجراءات الوطنية المتخذة لتنفيذ الإدارة المستدامة للغابات والالتزام بالمساهمة فيها؛

(ب) تهيئة بيئة مواتية فعّالة لمستثمري القطاع الخاص لأغراض الإدارة المستدامة للغابات؛

(ج) تطوير آليات مالية ابتكارية لتوليد الإيرادات أو عقد شراكات بين القطاعين العام والخاص في إطار الإدارة المستدامة للغابات.
التدابير التحفيزية

تاسعا - ٣ تعتمد الدول [الموقعة]، حسب الاقتضاء، تدابير سليمة اقتصاديا واجتماعيا تستخدم كمحفزات على حفظ الغابات والإدارة المستدامة للغابات
البحوث وبناء القدرات والتدريب ونقل التكنولوجيا
تاسعا - ٤ تقوم الدول [الموقعة] بما يلي:

(أ) تضع، من خلال الاتحاد الدولي لمنظمات البحوث الحرجية والمركز الدولي للبحوث الحرجية والمركز الدولي لبحوث الحراجة الزراعية بالتعاون مع أعضاء الشراكة التعاونية في مجال الغابات الآخرين، مبادرة مشتركة بشأن العلوم والتكنولوجيا لدعم تنفيذ الصك الدولي عن طريق تقييم المعلومات المتوفرة وإصدار تقارير بشأن المسائل المتعلقة بالغابات؛

(ب) تعزيز تبادل التجارب والممارسات الجيدة، عن طريق منظمة الأغذية والزراعة بالتعاون مع أعضاء الشراكة التعاونية في مجال الغابات الآخرين وإنشاء آلية تبادل معلومات لتيسير وصول البلدان النامية إلى تكنولوجيا لفرض الإدارة المستدامة للغابات.
تاسعا - ٥ تقوم الدول [الموقعة] بما يلي:

(أ) تعزيز الحماية الفعّالة للمعارف التقليدية في مجال الإدارة المستدامة للغابات والاستفادة منها وتقاسم منافعها؛

عاشرا - التوقيع

عاشرا - ١ سيكون باب التوقيع على الصك مفتوحا أمام الدول ومنظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية من خلال تقديم مذكرة دبلوماسية إلى الأمانة.

عاشرا - ٢ ستعمل الأمانة كجهة اتصال مركزي مباشر لتلقي توقيعات الدول ومنظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية على هذا الصك الدولي وإعلانها.

عاشرا - ٣ يصبح هذا الصك الدولي ساريا في [.....].
